

# Hello Corner News

## ハローコーナーニュース



日本語・中文

No. 361

発行:埼玉県上尾市市民協働推進課

s53000@city.ageo.lg.jp

2024年2月

「你好窗口」的服务和「你好消息」的发行都是由上尾市市民协动推进课负责监督管理

### 新型コロナワクチン

新型コロナワクチン接種を無料で受けられるのは3月31日(日)までです。接種券がない人は、コールセンターに電話してください。

初回接種：生後6か月を経過した人

追加接種：初回接種を完了し接種日時時点で5歳以上の  
人(前回接種から3か月経過していること)

\*令和6年度からは「定期予防接種」として実施されません。

→ 市新型コロナウイルスワクチン接種コールセンター  
Tel. 0570-002-203

(毎日午前9時～午後5時、3月31日まで)

健康増進課

Tel. 048-774-1411 / Fax 048-776-7355

### 国民年金保険料は口座振替で

保険料の納付を口座振替で前納すると割引額が増えます。現金払いで1年度分を前納すると3,520円の割引ですが、口座振替で前納すると4,150円の割引になります(2023年度額)。6か月分の前納も口座振替がお得です。また、2年度分を前納すると、1万6,000円程度の割引となります。申し込みは、在留カードなどの本人確認ができる物、年金手帳が基礎年金番号通知書または納付書、預(貯)金通帳、通帳届け出印を持って、金融機関または大宮年金事務所へ。

\*下期6か月(10～3月分)を除く口座振替の前納は、2月29日(木)までに申し込みが必要です。

→ 保険年金課(市役所1階)

Tel. 048-775-5137 / Fax 048-775-9827

大宮年金事務所

(さいたま市北区宮原町4-19-9)

Tel. 048-652-3399



### 新型コロナウイルス疫苗

新型コロナウイルス疫苗可以免费接种期间到3月31日(星期日)为止。没有接种券的人请打电话到上尾市新冠专线。

初次接种：出生后6个月的人

追加接种：初次接种完毕，接种日当天满5岁以上的人  
(离前次接种必需经过3个月以上)

\*2024年度起以「定期预防接种」的名称实施。

→ 上尾市新型冠状病毒疫苗接种专线电话

Tel. 0570-002-203

(每天上午9点～下午5点、到3月31日为止)

健康増進課

Tel. 048-774-1411 / Fax 048-776-7355

### 缴纳国民年金保险费

缴纳保险费时利用转账方式，很方便。事先缴纳的话还可以增加折扣额。1年的保险费总额，事先利用现金缴纳的话折扣3520日元，利用转账方式的话折扣4150日元(2023年度)。事先缴纳6个月保险费的话利用转账的方式，有些优惠(会便宜一点)。另外利用转账的方式事先缴纳2年份的保险费，折扣1万6000日元左右。请携带在留卡等可以确认本人的证件，年金手册或基础年金号码通知书或缴纳书・存折・存折上的印章到金融机关或大宫年金事务所办理手续。

\*前期6个月(4～9月)利用转账的话在2月29日(星期四)之前必须办理。

→ 保险年金课(市役所1楼)

Tel. 048-775-5137 / Fax 048-775-9827

大宮年金事務所(さいたま市北区宮原町4-19-9)

Tel. 048-652-3399

## こども医療費助成制度

2024年4月1日診療分から、こども医療費助成制度が変わります。通院に係る医療費の助成期間は、これまで15歳になって初めて迎える3月31日まででしたが、4月からは、18歳になって初めて迎える3月31日までとなります。県内の医療機関を受診するときは、健康保険証と新しい受給資格証を医療機関の窓口で提示してください。

### こども医療費受給資格証を持っている人

新たな手続きは必要ありません。新しい受給資格証を3月下旬に郵送します。

### 高校生世代でこども医療費受給資格証を

#### 持っていない人

登録が必要です。1月末に送付した案内通知を確認してください。通知が届かない人は子ども支援課と問い合わせてください。

\*他制度(ひとり親家庭等医療費、重度心身障害者医療費など)で医療費助成を受けている人は手続き不要です。

#### → 子ども支援課

Tel. 048-775-5120 / Fax 048-774-5342



## 就学援助

経済的な理由で就学が難しいと認められる児童・生徒の保護者に対して、子どもの学用品費の一部や給食費などを援助しています(昨年の所得で審査を行います)。年度途中で転入した人や世帯状況が変わり援助が必要になった人も、いつでも受け付けます。新入学児童生徒学用品費の入学前支給を受けた人も再度申請が必要です。

申込み: 申請書は各市立小・中学校、学務課にあります。市ホームページからダウンロードもできます。申請書に必要事項を書いて、必要書類と一緒に、通学している(入学する)小・中学校または学務課へ。

#### → 学務課

Tel. 048-775-9604

Fax 048-775-5633



## 風しんの追加的対策

1962年4月2日~1979年4月1日の間に生まれた男性

## 補助儿童医疗费制度的变更

補助儿童医疗费制度将于2024年4月1日起变更。到医院外来诊察(通院)的补助期间,目前是达到15岁生日以后的最初的3月31日。从4月1日起改变为达到18岁生日以后的最初的3月31日。在埼玉县内的医疗机关受诊的话,请在医院提示健康保险证和新的儿童医疗费领取补助资格证。

### 持有儿童医疗费领取补助资格证的人

不用办手续。将于3月下旬邮寄新的儿童医疗补助资格证。

### 高中生等之内没有儿童医疗费领取补助资格证的人

必需登录。请确认在1月底已邮寄的通知。没有收到通知的人,请向儿童支援课询问。

\*利用其它制度(单亲家庭等医疗费,重度身心障碍者医疗费等)领取医疗补助的人,不需要办手续。

#### → 儿童支援课

Tel. 048-775-5120 / Fax 048-774-5342



## 学习用品费及给食费的补助

由于经济方面原因而就学困难的儿童·学生家长,上尾市将会支付一部分的学习用品费及给食费的补助(按照去年度的所得进行审查)。在年度途中,户籍迁到上尾市或家庭状况发生变化,而需要补助的家庭,可以随时办理补助的申请手续。新入学儿童·学生之中已经接受入学前支付学习用品费的人也必需重新申请。

报名: 申请书备在各市立小·中学校及学务课(市役所7楼),也可以从市官方主页下载·印刷。请填写申请书里的必要事项,并携带必要文件到各小·中学校或学务课提出申请。

#### → 学务课

Tel. 048-775-9604 /

Fax 048-775-5633



## 风疹的追加对策

对1962年4月2日~1979年4月1日之间出生的男性进行风疹的抗体检查和预防接种。只有检查结果判定

を対象に、風しんの抗体検査・予防接種を行っています。抗体検査の結果、抗体価が低いと判定された人が予防接種の対象となります。抗体検査や予防接種を受けるには、市が発行するクーポン券が必要です。検査・接種が済んでいない人は早めに受けてください（一人一回だけ利用可）。

\*クーポン券を紛失したなど再交付発行が必要な人は、東保健センターに連絡、もしくは、市webサイトから申請してください。

→ 東保健センター  
Tel. 048-774-1414  
Fax 048-774-8188



## 麻疹・風疹混合ワクチン

麻疹風疹混合ワクチン（2期）の定期の接種期間は2024年3月31日までです。対象期間を過ぎると接種費用が自己負担となります。

対象：2017年4月2日から2018年4月1日生まれの子ども

持ち物：母子健康手帳、予診票（市内委託医療機関、東・西保健センター、子ども支援課、各支所・出張所にある）

申込み：直接、実施医療機関へ

→ 東保健センター  
Tel. 048-774-1414 / Fax 048-774-8188

## 学童保育所

4月から子どもを学童保育所へ入れたいが、市内への転入などにより、まだ入所の申請ができていない人を対象に申請を受け付けます。詳しくは、あげお学童クラブの会に問い合わせてください。

→ あげお学童クラブの会  
Tel. 048-771-6945 / Fax 048-777-5790

## 農業体験教室（ジャガイモ）

とき：3月9日（土）午前9時～

ところ：市民農園（平塚1516）

内容：親子でジャガイモの種芋を

植え付け、7月頃に収穫する

対象：市内に在住の小学生と家族（日常会話程度の日本語ができる方）



抗体値低の人成为予防接種の対象。风疹の抗体検査和予防接種，需要上尾市发行的检查/接种券。还没有完成检查/接种的人请尽早接受检查（每人只限利用一次）。

\*由于遗失等原因希望重新发行的人，请联系东保健中心或通过上尾市官方网站申请。

→ 东保健中心

Tel. 048-774-1414 / Fax 048-774-8188



## 麻疹・风疹疫苗

麻疹・风疹的混合疫苗预防接种（第2期）的接种对象期间到2024年3月31日为止。请注意，超过对象期间接种费用必需自己负担。

对象：2017年4月2日～2018年4月1日出生的儿童

携带物品：母子健康手册、预诊票（备在市内委托医疗机关，东・西保健中心，儿童支援课，各支所・各出張所）

报名：请直接向实施医疗机关报名咨询

→ 东保健中心

Tel. 048-774-1414 / Fax 048-774-8188

## 学童保育所

对4月开始进学童保育所的家长之中，由于搬家迁入市内等原因而还没有申请手续的人开始受理申请手续。详细情况请向上尾学童俱乐部之会询问。

→ 上尾学童俱乐部之会

Tel. 048-771-6945 /  
Fax 048-777-5790



## 农业体验教室（马铃薯・土豆）

日期：3月9日（星期六）上午9点～

地点：市民农园（平塚1516）

内容：亲子一起种马铃薯（土豆），在7月左右可以收获

对象：在市内居住的小学生及家属（会日常会话程度日语的人）

定员：20个家庭（报名多数时以抽签决定）

定員: 20家族 (応募家族多数の場合は抽選)

参加費: 1人 20円 (保険料)

申込み: メール、または、はがきに教室名(農業体験教室)、住所・郵便番号、氏名(ふりがな)、学  
校名、学年、電話番号、メールアドレス、参加  
人数を書いて2月14日(水)まで(必着)に  
農政課(〒362-8501 本町3-1-1)へ  
[s255000@city.ageo.lg.jp](mailto:s255000@city.ageo.lg.jp)

→ 農政課

Tel. 048-775-7384 / Fax 048-775-9872

## ハローコーナーの開催曜日変更

2024年4月から、ハローコーナーの開催曜日が以下の  
ように変わります。

第1・2・3・5月曜日と第4土曜日

→ 毎週月曜日(閉庁日や祝日は除く)

時間や言語に変更はありません。3月中旬に、2024  
年4月から2025年3月までの開催日カレンダーを市HP  
に掲載予定です。

→ 市民協働推進課

Tel. 048-775-4597 / Fax 048-775-0007

## 2月のハローコーナー

### 月曜日の相談

と き: 2月5日、19日

と ころ: 市役所 第3別館 1階  
(市役所の向かいの建物)

\* 第4月曜日(2月26日)は、ハローコーナーは  
ありません。

### 土曜日の相談

と き: 2月24日

と ころ: 市役所 5階 501会議室



参加費: 每人 20 日元 (保险费)

报名: 请在电子邮件或明信片写上教室名称(農業体験  
教室)、地址・邮政编码、姓名(假名读音)、学  
校名、年级、电话号码、邮件地址、参加人数后  
在2月14日(星期三)之前向农政课(〒362-8501  
本町 3-1-1、[s255000@city.ageo.lg.jp](mailto:s255000@city.ageo.lg.jp))报名。

→ 农政课

Tel. 048-775-7384 /

Fax 048-775-9872



## 外语咨询服务开设日变更

2024年4月起外语咨询服务开设日改变如下:

每月第1・2・3・5周的星期一及第4周的星期六

→ 每星期一(市役所公休日和假日除外)

开设时间和语言没有变更。在3月中旬记载在上尾市  
官方主页2024年4月~2025年3月的开设日程表。

→ 市民协动推进课

Tel. 048-775-4597 / Fax 048-775-0007



## 2月的外语咨询服务

### 星期一的咨询

日期: 2月5日, 19日

地点: 市役所第3别馆1楼(市役所的对面)

\* 第4周的星期一(2月26日)没有外语咨询服务。

### 星期六的咨询

日期: 2月24日

地点: 市役所5楼 501会议室



「你好窗口」是专为外籍市民开设的免费外语咨询服务。

开设时间: 上午9点~12点西班牙语・英语 下午1点~4点西班牙语・汉语・葡萄牙语

\* 通过电子邮件接受越南语咨询。 <https://www.city.ageo.lg.jp/page/hcnv.html>

电话号码: 048-775-5111(总机) \* 请向交换台说「ハローコーナーお願いします」

「你好消息」您可以随时在上尾市网站查询・阅览。( <http://www.city.ageo.lg.jp/> ) 对于居住在市内的市民、除了  
上网阅览以外、我们向您还可以免费邮寄给「你好消息」。

→ 上尾市民协动推进课 tel.048-775-4597/fax 048-775-0007/email [s53000@city.ageo.lg.jp](mailto:s53000@city.ageo.lg.jp)